



NOTICE D'UTILISATION

KIT DE CLÔTURE POUR POTAGER

INSTRUCTIONS FOR USE
VEGETABLE GARDEN FENCE KIT

BEDIENUNGSANLEITUNG
ELEKTROZAUN-SET FÜR DEN GEMÜSEGARTEN



SOMMAIRE

SUMMARY

ZUSAMMENFASSUNG

Notice d'utilisation

Kit de clôture pour potager 3

- Composition du kit 3
- Installation 3
- Création d'un passage 4
- Instructions de sécurité 4

Instructions for use

Vegetable garden fence kit 6

- The kit includes 6
- Setting up your fencing 6
- Creating a gateway 7
- Safety instructions 8

Bedienungsanleitung

Elektrozaun-Set für den Gemüsegarten 9

- Im Set enthalten 9
- Aufbau 9
- Erstellung eines Tors 10
- Sicherheitshinweise 11

NOTICE D'UTILISATION

KIT DE CLÔTURE POUR POTAGER

RÉF. 125710

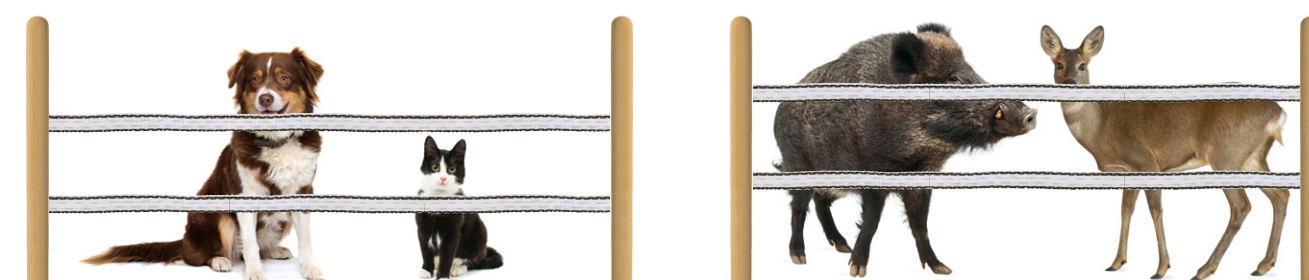


COMPOSITION DU KIT

- 1 poste mixte HOBBY SB230
- 1 ruban blanc et vert 12 mm 200 m
- 10 piquets en plastique nature 55 cm
- 1 piquet de terre
- 2 kits isolateurs avec ancrage et poignée
- 8 isolateurs annulaires

INSTALLATION

- Plantez les piquets tous les 3/4 mètres autour de votre potager que vous souhaitez protéger des animaux .
- Placez le ruban électrique en le faisant passer par les isolateurs des piquets. Sur le premier et le dernier piquet, utilisez idéalement un raccord pour ruban pour accrocher le ruban à l'isolateur. Choisissez la hauteur en fonction de la taille des animaux qui peuvent venir. Pour les cervidés, prévoyez une 3^e ligne.

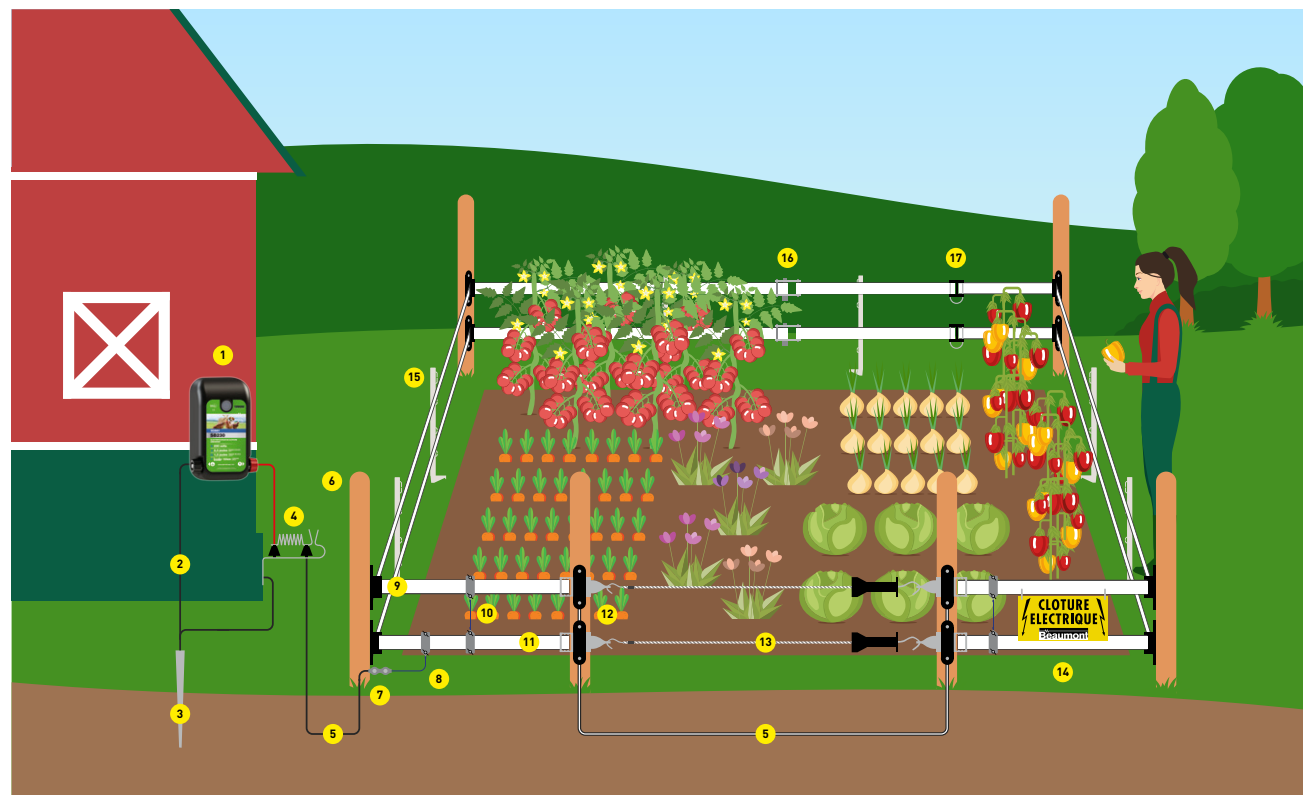


- Placez sur la clôture la plaque de signalisation "Attention, clôture électrique" si votre clôture jouxte une voie publique.
- Accrochez le poste de clôture sur un mur, à proximité d'une prise secteur 230 V. Plantez dans la terre le piquet de terre et raccordez-le au poste (à la borne de terre noire). Raccordez la clôture au poste avec le câble de tension



(borne de ligne rouge). Ensuite, branchez le poste à une prise secteur. Votre clôture est désormais électrifiée. Le modèle d'électrificateur est mixte, c'est-à-dire que vous pouvez aussi le connecter à une batterie 12 V (non fournie) si vous n'avez pas d'alimentation secteur 230 V à proximité. **Veillez lire la notice du poste de clôture livré dans ce kit.**

- La mise à la terre de votre électrificateur doit impérativement être positionnée à plus de 10 m de toute autre installation de terre tel que la terre de protection du réseau ou la terre de réseau de télécommunication. Il ne faut jamais relier votre électrificateur à toute prise de terre qui ne lui serait pas spécialement réservée. Elle doit être plantée sur toute sa hauteur dans une terre humide.



SCHEMA CLÔTURE MOBILE POUR POTAGER

1. Électrificateur secteur
2. Câble de mise à la terre
3. Piquet de terre
4. Parafoudre (optionnel)
5. Câble enterrable haute tension
6. Poteau bois
7. Raccord de jonction
8. Câble de connexion pour clôture
9. Isolateur d'angle
10. Connecteur inter-ruban
11. Ruban de clôture
12. Isolateur ancrage
13. Kit portillon avec corde élastique
14. Plaque de signalisation
15. Piquets de clôture plastique
16. Tendeur pour ruban
17. Raccord pour ruban

CRÉATION D'UN PASSAGE

Vous pouvez créer un passage sur votre clôture. Pour se faire, placez un piquet de chaque côté du passage. Attachez le ruban à l'extrémité métallique fermée de la poignée puis tendez le ruban jusqu'à l'autre côté du passage afin d'y accrocher la poignée avec l'isolateur ancrage. Pour passer, il vous suffit de saisir la poignée et de la décrocher afin d'ouvrir le passage.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Les clôtures électriques doivent être installées et utilisées de façon à ce qu'elles ne représentent aucun risque électrique pour les personnes, les animaux et leur environnement.

Une clôture électrique ne doit pas être alimentée par deux électrificateurs différents ou par des circuits de clôtures indépendants du même électrificateur. Pour deux clôtures électriques différentes, chacune est alimentée par un électrificateur différent avec sa propre base de temps, la distance entre les fils des deux clôtures électrique doit être d'au moins deux mètres. Si cet espace doit être fermé, on doit le faire au moyen de matériaux électriquement non conducteurs ou d'une séparation métallique isolée.

Les fils de fer barbelés ou autres fils similaires ne doivent pas être électrifiés par un électrificateur.

Toute partie d'une clôture électrique installée le long d'une route ou d'un chemin public doit être identifiée à intervalles réguliers par des panneaux de mise en garde solidement fixés aux poteaux de la clôture ou attachés aux fils de la clôture. La taille des panneaux de mise en garde doit être d'au moins 100 mm x 200 mm.

Les panneaux de mise en garde sont conformes à la norme NF EN 60335-2-76.

Assurez-vous qu'aucune matière inflammable ne se situe à proximité du poste ni le long de la ligne de clôture.

Les fils de raccordement qui sont enterrés doivent être placés à l'intérieur de conduits en matériaux isolants ou un câble haute tension isolé d'une autre manière doit être utilisé. Il faut prendre soin d'éviter les dommages causés aux fils de raccordement par les effets des sabots des animaux ou les roues des tracteurs qui s'enfoncent dans le sol.

Les fils de raccordement ne doivent pas être installés dans le même conduit que les câbles d'alimentation, les câbles de communication ou les câbles de données.

Les fils de raccordement et les fils de clôture électrique ne doivent pas passer au-dessus des lignes électriques aériennes ou les lignes de communication.

Dans la mesure du possible, on doit éviter les croisements avec les lignes électriques aériennes. Si un tel croisement ne peut être évité, il doit être effectué sous la ligne électrique et si possible à angle droit avec celle-ci.

Si les fils de raccordement et ou les fils de clôture électrique sont installés près d'une ligne électrique aérienne, la distance d'isolement ne doit pas être inférieure à celles indiquées dans le tableau suivant :

Tension de la ligne électrique (en volts)	Distance d'isolement (en mètres)
< 1000	2
> 1000 < 33 000	4
> 33 000	8

Si les fils de raccordement ou les fils de clôture électrique sont installés près d'une ligne aérienne, leur hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser deux mètres.

Cette hauteur s'applique à tout côté de projection orthogonale des conducteurs qui sont le plus à l'extérieur de la ligne électrique sur la surface du sol, pour une distance de :

- 2 mètres pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale ne dépassant pas 1000 V
- 15 pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale dépassant 1000 V

Pour les clôtures électriques pour animaux destinées à empêcher les oiseaux de se percher sur les bâtiments, aucun câble de clôture ne doit être mis à la terre si les câbles de clôture ne sont pas raccordés à des pièces métalliques.

Lorsqu'une clôture électrique pour animaux croise un chemin public, on doit prévoir un portail non électrifié.

L'électrificateur doit être connecté à sa propre terre et non à celle de tout autre système.

Ne jamais laisser des enfants jouer avec un électrificateur ou avec la clôture électrique.

Les électrificateurs sont garantis pendant deux ans contre tout défaut de fabrication. La garantie ne couvre pas les problèmes engendrés par un mauvais usage.

Les problèmes consécutifs à des orages (foudre) ne sont pas compris dans la garantie.

Pour tout problème pendant et après la période de garantie il est nécessaire de contacter votre revendeur.

Conservez votre facture. Elle tient lieu de garantie.



Une fois les différents éléments déballés, pensez à trier vos emballages.



INSTRUCTIONS FOR USE

VEGETABLE GARDEN FENCE KIT

REF. 125710

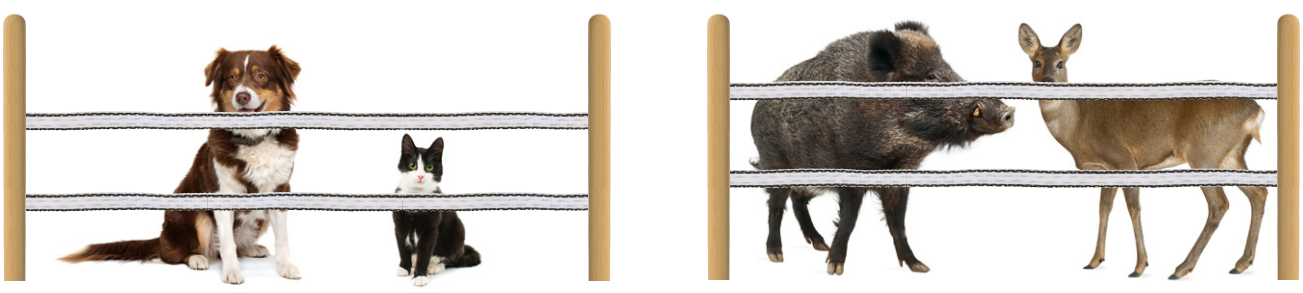


THE KIT INCLUDES

- 1 HOBBY SB230 dual energizer
- 1 roll white and green electric tape, 12mm x 200m
- 10 plain plastic posts, 55 cm
- 1 earth rod
- 2 insulation kits with anchor and handle
- 8 ring insulators

SETTING UP YOUR FENCING

- Drive the posts into the ground at 3-4 metre intervals around the vegetable garden you want to protect from animals.
- Apply the electric tape, passing it through the posts' insulators. On the first and last posts, you should ideally use a connection for tape to attach the tape to the insulator. Select the appropriate height for the size of the animals likely to approach. For deer, you will need a third line.



- Place the "Warning: electric fence" sign on your fence if it is next to a public road.

- Attach the fence energizer to a wall, near a 230V mains socket. Drive the earth rod into the ground and connect it to the energizer (to the black earth terminal). Connect the fence to the energizer with the power wire (red wire and terminal). Next, plug the energizer into the mains. Your fence is now electrified. The energizer is a dual model. This means you can also connect it to a 12V battery (sold separately) if you do not have a 230V mains power supply nearby. **Please read the instructions for the fence energizer included in this kit.**

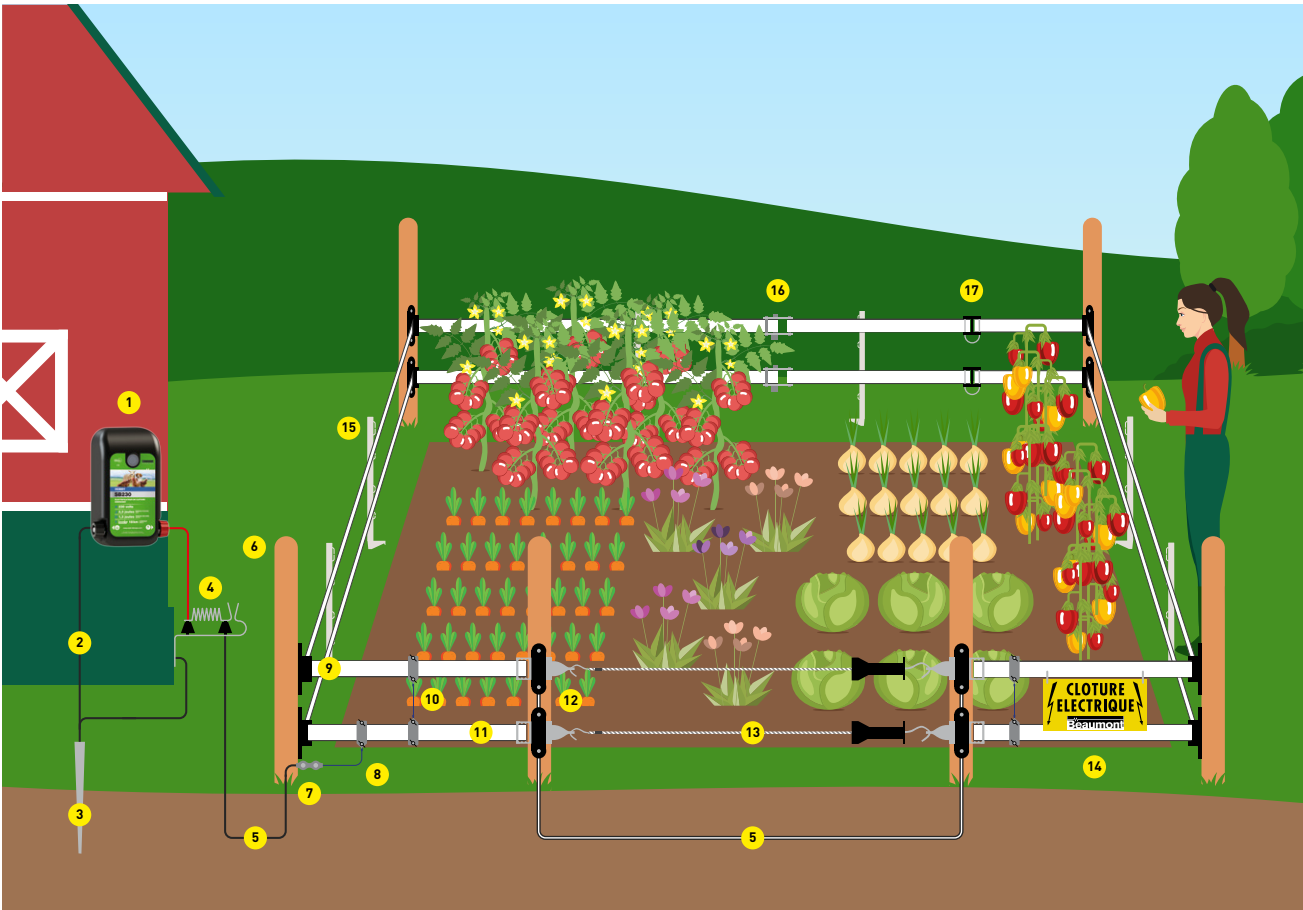


DIAGRAM OF MOBILE FENCING FOR VEGETABLE GARDENS

1. Mains energizer
2. Earthing wire
3. Earth rod
4. Lightning conductor (optional)
5. Direct-burial high-voltage cable
6. Wooden post
7. Connector
8. Fence connecting wire
9. Corner insulator
10. Tape-to-tape connector
11. Fence tape
12. Anchor insulator
13. Gate kit with elastic cord
14. Warning sign
15. Plastic fence posts
16. Tape strainer
17. Connection for tape

- The earth of your energizer must be positioned more than 10m away from any other earthing systems, such as those for the electricity grid or the telecommunications network. You must never connect your energizer to any earthing system that is not specially dedicated to it. The earth rod must be planted in damp soil so that its entire height is covered.

CREATING A GATEWAY

You can create a gateway in your fence. To do this, place a post on either side of the gateway. Attach the tape to the closed metallic end of the handle, then stretch the tape over to the other side of the gateway in order to attach the handle with the anchor insulator. To open the gate, simply grab the handle and unhook it.

SAFETY INSTRUCTIONS

Electric fences must be installed and used in a way that does not pose any electrical risk to human beings, animals or their environment.

An electric fence must not be powered by two different energizers or by independent fence circuits of the same energizer. If you have two different electric fences, each must be powered by a different energizer with its own time base, and the distance between the wires of the two electric fences must be at least two metres. If this space has to be closed, this must be done using electrically non-conductive materials or an insulated metal separation device.

Barbed wire or other similar wires must never be electrified by an energizer.

Any part of an electric fence installed alongside a public road must be identified at regular intervals by warning signs firmly fixed to the fence posts or attached to the wires of the fence. The warning signs must measure at least 100mm x 200mm.

The warning signs must comply with standard NF EN 60335-2-76.

Ensure that no flammable material is located close to the energizer or along the fence line.

Connecting wires that are buried underground must be placed inside ducts made of insulating materials, or a high-voltage cable insulated in another way must be used. You must take care to avoid damage to the connecting wires due to animals' hooves or tractor wheels sinking into the ground.

The connecting wires must not be installed in the same duct as power cables, communication cables or data cables.

The connecting wires and electric fence wires must not pass above overhead power lines or communication lines.

Insofar as possible, avoid crossing the wires with overhead power lines. If such a crossing cannot be avoided, the wires must pass under the power line and if possible at a right angle to it.

If the connecting wires and/or the electric fence wires are installed close to an overhead power line, the clearance between the wires and said power line must not be less than indicated in the table below:

Power line voltage (volts)	Clearance (metres)
< 1,000	2
> 1,000 < 33,000	4
> 33,000	8

If the connecting wires or the electric fence wires are installed close to an overhead line, their height above the ground must not exceed two metres.

This height requirement applies to all sides of the orthogonal projection of the conductors located furthest to the outside of the power line on the surface of the ground, for a distance of:

- 2 metres for power lines operating at a nominal voltage not exceeding 1,000V
- 15 metres for power lines operating at a nominal voltage exceeding 1,000V

For electric fences designed to prevent birds from perching on buildings, no fence wires must be earthed if the fence wires are not connected to metallic parts.

When an electric fence for animals crosses a public road or way, a non-electrified gate must be provided.

The energizer must be connected to its own earth and not to the earth of any other system.

Never let children play with an energizer or with the electric fencing.

The energizers are guaranteed against all manufacturing defects for two years. The warranty does not cover problems caused by incorrect use.

Problems resulting from thunderstorms (lightning) are not covered by the warranty.

In the event of any problems during and after the warranty period, contact your reseller.

Keep your invoice. It serves as a warranty.



Once you have unpacked the various components, remember to sort the packaging for recycling.

BEDIENUNGSANLEITUNG ELEKTROZAUN-SET FÜR DEN GEMÜSEGARTEN

ART.-NR. 12570

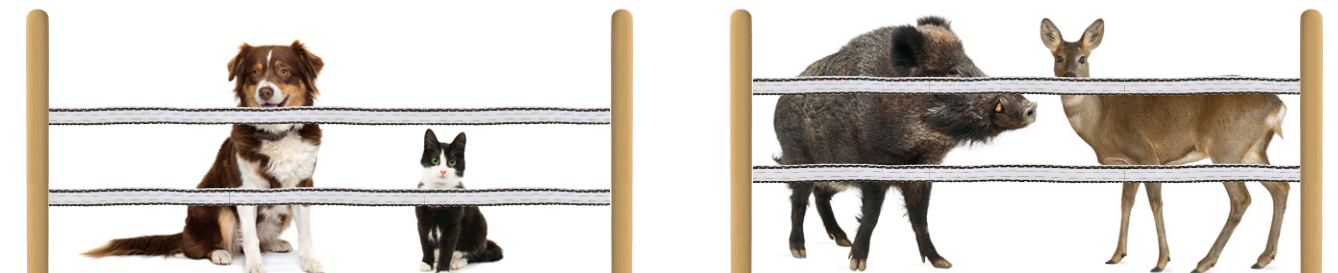


IM SET ENTHALTEN

- 1 Kombistation HOBBY SB230
- 1 weiß-grünes Band, 12 mm x 200 m
- 10 Kunststoffpfähle, beige, 55 cm
- 1 Erdspieß
- 2 Isolator-Sets, mit Verankerung und Griff
- 8 Ringisolatoren

AUFBAU

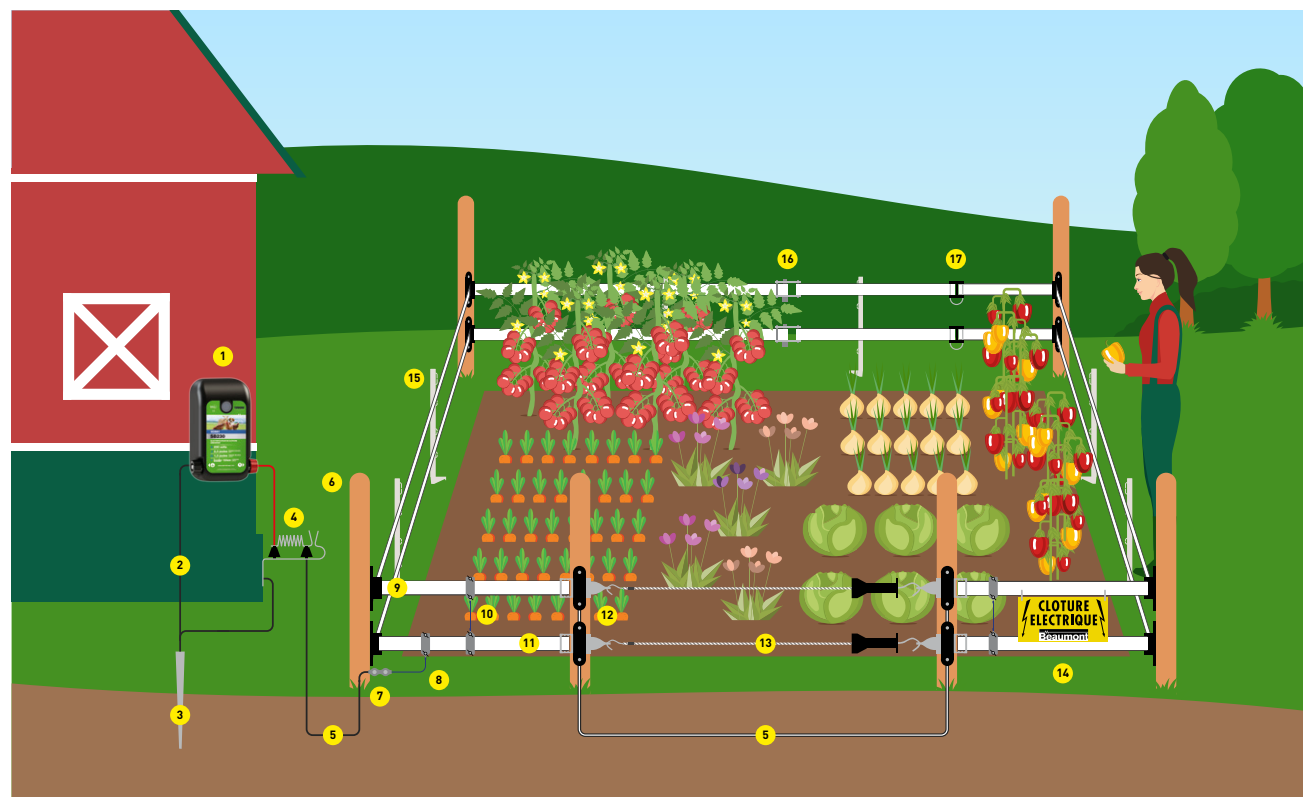
- Schlagen Sie die Pfähle alle 3–4 Meter rund um den Bereich in den Boden, den Sie vor Tieren schützen möchten.
- Befestigen Sie das Elektrozaunband, indem Sie es durch die Isolatoren an den Pfählen führen. Verwenden Sie am ersten und letzten Pfahl einen Bandverbinder, um das Band am Isolator zu befestigen. Wählen Sie die Höhe, je nachdem vor welchen Tieren Sie Ihren Gemüsegarten schützen möchten. Zum Schutz gegen Wild empfehlen wir eine 3. Reihe.



- Befestigen Sie das Schild „Achtung, Elektrozaun“ am Zaun, wenn Ihr Zaun an einen öffentlichen Weg angrenzt.



- Befestigen Sie die Kombistation (Elektrozaungerät) an einer Mauer in der Nähe einer Steckdose (230 V). Schlagen Sie den Erdspeiß in den Boden und verbinden Sie ihn mit der Station (schwarze Erdungsklemme). Verbinden Sie den Zaun über das Spannungskabel (rote Leitungsklemme) mit der Station. Schließen Sie dann die Station an die Steckdose an. Ihr Zaun steht nun unter Spannung. Beim mitgelieferten Elektrozaungerät handelt es sich um eine sogenannte Kombistation, die Sie alternativ auch an eine 12-V-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) anschließen können, wenn sich keine 230-V-Steckdose in der Nähe befindet. **Bitte lesen Sie die beiliegende Anleitung für das Elektrozaungerät.**



SCHEMATISCHE DARSTELLUNG MOBILER ZAUN FÜR DEN GEMÜSEGARTEN

1. Weidezaungerät mit Netzbetrieb
2. Erdungskabel
3. Erdspeiß
4. Blitzableiter (optional)
5. Hochspannungskabel (erdverlegbar)
6. Holzpfehl
7. Anschluss
8. Verbindungskabel zum Zaun
9. Eck-Isolator
10. Band-Verbindungselement
11. Elektrozaunband
12. Isolator zur Verankerung
13. Tor-Set mit elastischem Band
14. Warnschild
15. Kunststoff-Zaunpfähle
16. Bandspanner
17. Bandverbinder

- Die Erdung Ihres Elektrozaungeräts muss mindestens 10 cm von den Erdungsanlagen anderer Elektroinstallationen, wie z. B. der Schutz Erde des Versorgungsnetzes oder der Schutz Erde des Telekommunikationsnetzes entfernt sein. Schließen Sie die Kombistation niemals an einen Erdungsanschluss an, der nicht allein für dieses Elektrozaungerät reserviert ist. Der Erdspeiß muss in voller Länge in feuchten Boden eingeschlagen werden.

ERSTELLUNG EINES TORS

Sie können einen Durchgang in Ihrem Zaun schaffen. Schlagen Sie dazu auf beiden Seiten des geplanten Durchgangs einen Pfahl in die Erde. Befestigen Sie das Band am geschlossenen Metallende des Griffs und spannen Sie das Band dann auf die andere Seite des Durchgangs, um den Griff dort mit dem Haken einzuhängen. Um den Durchgang zu öffnen, nehmen Sie den Griff in die Hand und hängen Sie den Haken aus.

SICHERHEITSHINWEISE

Elektrozäune müssen so installiert und genutzt werden, dass von ihnen keine Stromschlaggefahr für Menschen, Tiere und deren Umgebung ausgeht.

Ein Elektrozaun darf nicht von zwei verschiedenen Elektrozaungeräten oder von unabhängigen Stromkreisen derselben Station gespeist werden. Wenn Sie zwei getrennte Elektrozäune verwenden möchten, muss jeder von einem eigenen Elektrozaungerät mit eigener Referenzzeit versorgt werden und der Abstand zwischen den Drähten der beiden Elektrozäune muss mindestens zwei Meter betragen. Wenn dieser Bereich geschlossen werden soll, muss dies mit elektrisch nicht leitenden Materialien oder einer isolierten Metalltrennwand erfolgen.

Stacheldraht oder andere Drähte dürfen nicht mit einem Elektrozaungerät unter Spannung gesetzt werden.

Verläuft ein Teil eines Elektrozauns entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Weges, muss in regelmäßigen Abständen durch Warnschilder gekennzeichnet werden, dass es sich um einen Elektrozaun handelt. Die Schilder müssen sicher an den Zaunpfählen oder an den Drähten/Bändern angebracht sein. Die Warnschilder müssen mindestens 100 mm x 200 mm groß sein.

Die Warnschilder müssen die Anforderungen der Norm DIN EN 60335-2-76 erfüllen.

Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe der Kombistation oder entlang des Zauns befinden.

Erdverlegte Anschlussdrähte müssen in Leerrohren aus isolierendem Material verlegt werden oder es müssen anderweitig isolierte Hochspannungskabel verwendet werden. Es muss sichergestellt sein, dass die Anschlussdrähte nicht durch die Einwirkung von Tierhufen oder in den Boden einsinkende Räder von Traktoren beschädigt werden.

Die Anschlussdrähte dürfen nicht im gleichen Kabelkanal mit Strom-, Kommunikations- oder Datenkabeln verlegt werden.

Anschlussdrähte und Elektrozaundrähte dürfen nicht über Freileitungen oder Kommunikationsleitungen geführt werden.

Kreuzungen mit Freileitungen sollten soweit möglich vermieden werden. Lässt sich eine solche Kreuzung nicht vermeiden, muss sie unterhalb der Stromleitung und möglichst rechtwinklig zu deren Verlauf erfolgen.

Wenn die Anschlussdrähte und/oder Elektrozaundrähte in der Nähe einer Freileitung verlegt werden, darf der

Isolationsabstand die in der folgenden Tabelle angegebenen Werte nicht unterschreiten:

Spannung der Stromleitung (in Volt)	Isolationsabstand (in Meter)
< 1.000	2
> 1.000 < 33.000	4
> 33.000	8

Wenn die Anschlussdrähte oder Elektrozaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert werden, darf ihre Höhe über dem Boden zwei Meter nicht überschreiten.

Diese Höhe gilt für jede Seite der orthogonalen Projektion der Leiter, die sich am weitesten außerhalb der Stromleitung auf der Bodenoberfläche befinden, für einen Abstand von:

- 2 m für Stromleitungen, die mit einer Nennspannung von höchstens 1.000 V betrieben werden.
- 15 m für Starkstromleitungen, die mit einer Nennspannung von mehr als 1.000 V betrieben werden

Bei Elektrozäunen, die verhindern sollen, dass Vögel auf Gebäuden sitzen, dürfen die Zaunkabel nicht gerdet werden, wenn die Zaunkabel nicht mit Metallteilen verbunden sind.

Wenn ein Weidezaun einen öffentlichen Weg kreuzt, muss ein Tor vorhanden sein, das nicht unter Spannung steht..

Das Elektrozaungerät muss mit einer eigenen Erdung und nicht mit der Erdung eines anderen elektrischen Systems verbunden sein.

Lassen Sie Kinder niemals mit einem Elektrozaungerät oder einem Elektrozaun spielen.

Für die Elektrozaungeräte gilt eine Garantie von zwei Jahren auf Produktionsfehler. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden.

Schäden durch Gewitter (Blitzschlag) sind nicht in der Garantie enthalten.

Bei Schäden während und nach der Garantiezeit wenden Sie sich an Ihren Händler.

Bewahren Sie Ihre Rechnung auf. Sie dient als Garantieschein.



Bitte vergessen Sie nach dem Auspacken der Teile nicht, das Verpackungsmaterial zu trennen und zu recyceln.



Clôture électrique - Elektrozaun - Electric fencing



www.ukal-elevage.com



UKAL ÉLEVAGE / Parc économique de la SAUER / 2 rue de l'Étang / CS 50244 ESCHBACH / 67892 NIEDERBRONN-LES-BAINS / CEDEX - FRANCE
sav@ukal.com / ukalel@ukal.com